

Artikel 6 § 3 Absatz 1 bestimmt folgendes :

« Die Flämische Exekutive bestimmt die Subventionsprozeentsätze, die in jeder Angelegenheit nach § 2 gelten, mit Ausnahme von dem Prozentsatz für die Schulgebäude nach § 2 2 8°, welche bis in Höhe von 87,6 % subventioniert werden können. »

Artikel 6 § 3 Absatz 2 lautet folgendermaßen :

« Was die Schulgebäude betrifft, sind die Provinzen und Gemeinden, ehe sie von ihren Beziehungsrechten Gebrauch machen können, gehalten, zuerst die im Dekret bezüglich des Unterrichts-II vorgesehenen Bezuschussungsmöglichkeiten in Anspruch zu nehmen. Die infolge des Unterrichtsdekrets gewährte Subvention kann unter Verwendung der Beziehungsrechte auf 87,6 % erweitert werden. Die Flämische Exekutive hat die Bedingungen zu bestimmen, die für die Verwendung der Beziehungsrechte zu erfüllen sind. »

Die Klage richtet sich gegen Artikel 6 § 2 Absatz 2 8°, Artikel 6 § 3 Absatz 1 ab der Wortfolge « mit Ausnahme von » bis zum Ende, und Artikel 6 § 3 Absatz 2 des vorgenannten Dekrets.

IV. In rechtlicher Beziehung

Mit Schreiben vom 8. Juli 1992 hat der Rechtsanwalt der klagenden Parteien dem Hof mitgeteilt, daß sie ihre Nichtigkeitsklage zurücknehmen.

Artikel 98 Absatz 1 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Schiedshof bestimmt folgendes : « Der Ministerrat, die Exekutiven der Gemeinschaften und der Regionen und die Präsidenten der gesetzgebenden Versammlungen können ihre Nichtigkeitsklage zurücknehmen ». Der dritte Absatz dieses Artikels bestimmt folgendes : « Wenn es Anlaß dazu gibt, bewilligt der Hof die Klagerücknahme nach Anhörung der übrigen Parteien ».

Dieser Artikel erwähnt nicht unter den Personen, die ihre Klage zurücknehmen können, die natürlichen oder juristischen Personen, auf die sich Artikel 2 2° des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Schiedshof bezieht.

Da das Recht auf Klagerücknahme eng mit dem Recht auf Erhebung einer Nichtigkeitsklage verbunden ist, ist anzunehmen, daß Artikel 98 dieses Sondergesetzes sinngemäß auf die in Artikel 2 2° des vorgenannten Gesetzes bezeichneten natürlichen oder juristischen Personen Anwendung findet.

Der Hof kann somit eine von einer natürlichen oder juristischen Person abgegebene Klagerücknahmeerklärung in Betracht ziehen und ihr die entsprechende Folge leisten.

Im vorliegenden Fall hindert nichts den Hof daran, die Klagerücknahme zu bewilligen.

Aus diesen Gründen:

Der Hof

bewilligt die Klagerücknahme.

Verkündet in niederländischer, französischer und deutscher Sprache gemäß Artikel 65 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Schiedshof, in der öffentlichen Sitzung vom 15. Oktober 1992.

Der Kanzler,
L. Potoms.

Der stellv. Vorsitzende,
F. Debaedts.

EXECUTIEVEN — EXÉCUTIFS

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALSE GEWEST

MINISTÈRE DE LA REGION WALLONNE

F. 92 — 2794

[C — 27470]

9 SEPTEMBRE 1992. — Arrêté ministériel
déterminant la fiche de calcul du loyer des logements gérés par la Société régionale wallonne du Logement
ou par les sociétés agréées par celle-ci

Le Ministre du Logement,

Vu le décret du 25 octobre 1984 instituant la Société régionale wallonne du Logement;

Vu l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 13 juin 1991 relatif à la location des logements gérés par la Société régionale wallonne du Logement ou par les sociétés agréées par celle-ci, notamment l'article 15, § 4,

Arrête :

Article 1er. La société agréée par la Société régionale wallonne du Logement communique au locataire le calcul du loyer établi sur une fiche du modèle joint en annexe au présent arrêté.

Art. 2. La Société régionale wallonne du Logement est chargée de veiller au respect du présent arrêté.

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur le 1er septembre 1992 pour ce qui concerne la communication du calcul du loyer applicable à partir du 1er janvier 1993.

Bruxelles, le 9 septembre 1992.

R. COLLIGNON

Fiche technique de calcul du loyer

Arrêté de l'Exécutif régional wallon du 13 juin 1991
Fiche de calcul annexée à l'arrêté ministériel du 9 septembre 1992

Période : du 1er janvier au 31 décembre 19..

Société :
Locataire :
Adresse :

I. LE MENAGE

* Revenus du ménage intervenant :

à 100 % (1) : à 50 % (2) :
.....
.....

Total : les revenus du ménage sont : RA =

* Nombre d'enfant(s) à charge :

* Montant du minimex correspondant à la situation familiale (Rm) =

II. LE LOGEMENT

* Valeur locative normale (VLN) =

* Loyer de base (LB) :

* Loyer de base initial (Lb) =

* Complément au loyer de base initial (cl) =

Travaux économiseurs d'énergie effectués en 19..

Loyer de base (LB) = Lb + cl =

III. PARAMETRES DE LA SOCIÉTÉ

x1 = x2 =

Coefficient de revenus : x =

IV. CALCUL DU LOYER MENSUEL

A. Part du Logement (PL) : 0,40. LB =

Part des Revenus (PR) : $x \cdot \frac{RA}{12}$ =

Loyer mensuel théorique (Lt) : PL + PR =

B. Limitation du loyer mensuel en fonction des revenus (20 % RA) alors LT =

C. Réduction si enfant(s) à charge

Total =

D. Calcul du loyer mensuel (LR)

LR = Lt — réduction pour enfant(s) à charge

LR =

* Limitation à la Valeur locative normale

LR =

* Application du loyer mensuel minimum

LR = 12 % Rm =

* Déplafonnement du loyer mensuel (articlé 19, §§ 2, 3 et 4)

LR = ... % RA =

Loyer mensuel (LR) =

V. AUTRES ELEMENTS DU LOYER, CHARGES ET REDEVANCES

1. Garage ou emplacement de véhicule =

Autres =

2. Redevances =

Charges locatives =

VI. TOTAL MENSUEL A PAYER

Total = Loyer mensuel + Garage ou emplacement de véhicule + Autres + Redevances + Charges locatives.

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 92 — 2794

[C — 27470]

9. SEPTEMBER 1992. — Erlaß der Wallonischen Regionalexekutive zur Bestimmung des Mietberechnungsscheins der Wohnungen, die durch die Regionale Wohnungsbaugesellschaft für Wallonien oder durch die von ihr anerkannten Gesellschaften verwaltet werden

Aufgrund des Dekrets vom 25. Oktober 1984 zur Errichtung der Regionalen Wohnungsbaugesellschaft für Wallonien;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regionalexekutive vom 13. Juni 1991 über das Vermieten von Wohnungen, die durch die Regionale Wohnungsbaugesellschaft für Wallonien oder durch die von ihr anerkannten Gesellschaften verwaltet werden, insbesondere des Artikels 15 § 4,

Beschließt der Minister des Wohnungswesens :

Artikel 1. Die von der Regionalen Wohnungsbaugesellschaft für Wallonien anerkannte Gesellschaft teilt dem Mieter die Festsetzung des Mietzinses mit, die nach dem diesem Erlaß beigefügten Muster auf einem Mietberechnungsschein errechnet wird.

Art. 2. Die Wallonische Regionale Wohnungsbaugesellschaft wird damit beauftragt, für die Beachtung des vorliegenden Erlasses zu sorgen.

Art. 3. Der vorliegende Erlaß tritt am 1. September 1992 in Kraft, was die Mitteilung der ab dem 1. Januar 1993 anwendbaren Mietzinsberechnung betrifft.

Brüssel, den 9. September 1992.

Der Minister der Raumordnung, des Wohnungswesens und des Haushalts,

R. COLLIGNON

Technisches Mietberechnungsschein

Erlaß der Wallonischen Regionalexekutive vom 13. Juni 1991
Mietberechnungsschein, dem Ministerialerlaß vom 9. September 1992 beigefügt

Zeitraum : vom 1. Januar bis zum 31. Dezember 19..

Gesellschaft :
Vermieter :
Anschrift :

I. HAUSHALT

* Einkünfte des Haushaltes :

zu 100 % zu berücksichtigen (1) : zu 50 % zu berücksichtigen (2) :
.....
.....

Gesamtbetrag : die Haushaltseinkünfte sind : RA =

* Anzahl der unterhaltsberechtigten Kinder :

* Betrag des der Familienlage entsprechenden Mindesteinkommens (Rm) =

II. WOHNUNG

* Normaler Mietwert (VLN) =

* Grundmiete (LB) =

* anfängliche Grundmiete (Lb) =

* Zusatz zu der anfänglichen Grundmiete (cl) =

Arbeiten zur Energiesparung, ausgeführt im Jahre 19..

Grundmiete (LB) = Lb + cl =

III. PARAMETER DER GESELLSCHAFT

x1 = x2 =

IV. BERECHNUNG DES MONATLICHEN MIETZINSES

A. Anteil der Wohnung (PL) : $0,40 \cdot LB =$

Anteil der Einkünfte (PR) : $x \frac{RA}{12} =$

Theoretischer monatlicher Mietzins (Lt) : PL + PR =

B. Begrenzung des monatlichen Mietzinses im Verhältnis mit den Einkünften (20 % RA) dann LT =

C. Ermäßigung im Falle von unterhaltsberechtigten Kindern

Gesamtbetrag =

D. Berechnung des monatlichen Mietzins (LR)

LR = Lt -- Ermäßigung für unterhaltsberechtignte Kinder

LR =

* Begrenzung auf den normalen Mietwert

LR =

* Anwendung des monatlichen Mindestmietzins

LR = 12 % Rm =

* Aufhebung der Höchstgrenze des monatlichen Mietzins (Artikel 19, §§ 2, 3 und 4)

LR = ... % RA =

Monatlicher mietzins (LR) =

V. ANDERE ELEMENTE DER MIETE, DER NEBENKOSTEN UND GEBÜHREN

1. Garage oder Parkplatz =

Andere =

2. Gebühren =

Mietnebenkosten =

VI. MONATLICH ZU ZAHLENDER GESAMTBETRAG

Gesamtbetrag = monatlicher Mietzins + Garage oder Parkplatz + Andere + Gebühren + Mietnebenkosten.

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 92 -- 2794

[C -- 27470]

9 SEPTEMBER 1992. -- Ministerieel besluit tot vaststelling van de fiche voor de berekening van de huurprijs die van toepassing is op de woningen beheerd door de Waalse Regionale Maatschappij voor de Huisvesting of de door haar erkende maatschappijen

De Minister van Huisvesting,

Gelet op het decreet van 25 oktober 1984 tot instelling van de Waalse Regionale Maatschappij voor de Huisvesting;

Gelet op het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 13 juni 1991 betreffende de huur van woningen beheerd door de Waalse Regionale Maatschappij voor de Huisvesting of de door haar erkende maatschappijen, inzonderheid op artikel 15, § 4,

Besluit :

Artikel 1. De door de Waalse Regionale Maatschappij voor de Huisvesting erkende maatschappij deelt de huurder de berekening van de huurprijs mede aan de hand van een overeenkomstig het bij dit besluit gevoegde model opgemaakte fiche.

Art. 2. De Waalse Regionale Maatschappij voor de Huisvesting wordt ermee belast voor de nakoming van dit besluit te zorgen.

Art. 3. Dit besluit treedt in werking op 1 september 1992 voor wat betreft de mededeling van de berekening van de met ingang van 1 januari 1993 toepasbare huurprijs.

Brussel, 9 september 1992.

R. COLLIGNON

Technische fiche voor de berekening van de huurprijs

Besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 13 juni 1991

Berekeningsfiche gevoegd bij het ministerieel besluit van 9 september 1992

Tijdstip : van 1 januari tot 31 december 19..

Maatschappij :

Huurder :

Adres :

I. HET GEZIN

* Inkomens van het gezin die in aanmerking komen ten belope van :

100 % (1) : 50 % (2) :

.....

.....

Totaal bedrag van de inkomens van het gezin : RA =

* Aantal kinderen ten laste :

* Bedrag van het met de gezinstoestand overeenstemmende bestaansminimum (Rm) =

II. DE WONING

* Normale huurwaarde (VLN) =

* Basishuurprijs (LB) :

* Aanvankelijke basishuurprijs (Lb) =

* Aanvulling van de aanvankelijke basishuurprijs (cl) =

Energiebesparingswerken uitgevoerd in 19..

Basishuurprijs (LB) = Lb + cl =

III. PARAMETERS VAN DE MAATSCHAPPIJ

x1 = x2 =

IV. BEREKENING VAN DE MAANDELIJKSE HUURPRIJS

A. Aandeel van de woning (PL) : 0,40.LB =

Aandeel van de inkomens (PR) : $x \cdot \frac{RA}{12}$ =

Theoretische maandelijkse huurprijs (Lt) : PL + PR =

B. Beperking van de maandelijkse huurprijs naargelang van de inkomens (20 % RA), dan wordt LT =

C. Aftrek in geval van kinderen ten laste

Totaal =

D. Berekening van de maandelijkse huurprijs (LR)

LR = Lt — aftrek wegens kind ten laste

LR =

* Beperking tot de normale huurwaarde

LR =

* Toepassing van de minimale maandelijkse huurprijs

LR = 12 % Rm =

* Afschaffing van het plafond van de maandelijkse huurprijs (artikel 19, §§ 2, 3 en 4)

LR = ... % RA =

Maandelijkse huurprijs (LR) =

V. ANDERE GEGEVENS m.b.t. DE HUURPRIJS, LASTEN EN RETRIBUTIES

1. Garage of parkeergelegenheid voor voertuig =

Andere =

2. Retributies =

Servicekosten ten laste van de huurder =

VI. TOTAAL TE BETALEN HUURPRIJS

Totaal = maandelijkse huurprijs + garage of parkeergelegenheid voor voertuig + andere + retributies + servicekosten ten laste van de huurder.

ANDERE BESLUITEN — AUTRES ARRÊTÉS

ARBITRAGEHOF

Nationale Orden

Het ereteken van Grootkruis in de Kroonorde wordt aan de heer J. Wathelet, voorzitter van het Arbitragehof, bij koninklijk besluit van 22 oktober 1992 toegekend.

Hij neemt, als houder van deze nieuwe onderscheiding, zijn rang in de Orde in vanaf 31 juli 1992.

COUR D'ARBITRAGE

Ordres nationaux

La décoration de Grand-Croix de l'Ordre de la Couronne est décernée à M. J. Wathelet, président de la Cour d'arbitrage, par arrêté royal du 22 octobre 1992.

Il prend rang dans l'Ordre comme titulaire de cette nouvelle distinction à dater du 31 juillet 1992.

DIENSTEN VAN DE EERSTE MINISTER

Vast wervingssecretariaat. — Benoemingen

Bij koninklijke besluiten van 18 september 1992, die uitwerking hebben met ingang van 1 september 1992, worden Mej. Berghmans, H., en de heer Samyn, P., stagiairs van niveau 1, in vast verband benoemd in de hoedanigheid van selectieadviseur bij het Vast wervingssecretariaat (Nederlands taalkader).

SERVICES DU PREMIER MINISTRE

Secrétariat permanent de recrutement. — Nominations

Par arrêtés royaux du 18 septembre 1992, qui produisent leurs effets le 1er septembre 1992, Mlle Berghmans, H., et M. Samyn, P., stagiaires du niveau 1, sont nommés à titre définitif en qualité de conseiller de sélection au Secrétariat permanent de recrutement (cadre linguistique néerlandais).